

R

raise	يشير	rate of premium	فئة المقابلات
raise a presumption	بشكل قرينة	rate of tariff	بيان أجور نقل
raise an issue	يثير نزاعاً	rates	ضرائب عقارية
raising a use	نشوء حق استعمال	cross rates	أسعار صرف مشتقة
raising an action	رفع قضية	ratification	إبرام - تصديق - اعتماد
raising money	جمع المال (في اكتتاب)	instrument of ratification	مستند إبرام
raising portions	تخصيص أنصبة لصغار الأبناء	real	واقعي - حقيقي
ransom	فدية	real estate	أموال
ransom bill	عقد / تعهد فدية (تدفعه)	real evidence	بينة حقيقية
	السفينة الأسيرة مقابل إخلاء سبيلها لتسيير (أمنة)	real injury	ضرر فعلي
rape	اعتداء فاحش - اغتصاب	real law	قانون عقاري
statutory rape	موقعة من هي دون السن القانونية	real money	نقداً - عملة
rape of the forest	انتهاك حرمة الغابة وكسر قوانينها عنوة	real property	ملك عقاري
ratable	نسبي	real representative	وارث عقاري
ratable property	ملك (عقاري مثلاً) قابل للتسعير	real security	ضمان عقاري
rate	يسعر	real things	أشياء حقيقية
piece rate	سعر القطعة	reasonable	معقول
time rate	أجر مقابل الوقت	reasonable act	فعل معقول
rate of discount	معدل الخصم	rule of reasonable certainty	قاعدة التأكيد المقبول
rate of exchange	سعر صرف	reasonable creature	أي بشر مهما كانت أحواله العقلية
rate of interest	سعر فائدة	recall	يعزل
		recall a judgment	يلغي حكماً
		receiver	حارس قضائي - أمين
		receiver general of the public	
		revenue	الأمين العام لإيرادات الدولة

receiver and triers of petitions متسلمو العرائض وفاحصوها	red tape الإفراط في المحافظة على الأصول ومراعاة القواعد
receiver of stolen property متسلم المسروقات	redemption فك - إعادة شراء
receiver pendente lite حارس (عقار أو أموال طوال مدة النزاع)	right of redemption حق رد البيع
receiver's certificate شهادة دين ممتاز	redemption of land tax إبراء الذمة من ضريبة الأراضي
receivers of wreck حراس حطام (السفن)	referee محقق - حكم - مأمور
record يدون - يحرر	referee in bankruptcy مأمور تفليسة
conveyances by record حجج تملك استثنائية مسجلة	court of referees محكمة محققين
courts of record محاكم تدوينية	official referees محققون رسميون
debts of record ديون مسجلة	reference إحالة
diminution of record نقص بيان إجراءات الدعوى	reference in case of need الإحالة عند الحاجة
judicial record سجل قضائي	reference statutes قوانين محلية
matter of record مسألة تسجيل (يتم الرجوع فيها إلى سجلات المحكمة)	reference to record رقم قيد القضية في الجدول
public record مسجل عمومي	refugee لاجئ
public record office قسم السجل العام	political refugee لاجئ سياسي
title of record حق ملكية مسجل	war refugee لاجئ حرب
estoppel by record الإغلاق بالسجلات الرسمية	register سجل
record of nisi prius سجل وقائع الدعوى	register of deeds سجل عقاري
record of a corporation قيود الشركة / سجلاتها	register of ships دفتر تسجيل السفن
red أحمر	register of the treasury سجل الخزانة
in the red مدين	register of wills سجل الوصايا
red flag راية حمراء	registered letter خطاب مسجل
red handed متلبس بالجريمة	registered tonnage حمولة مسجلة
	registered trade-mark علامة تجارية مسجلة
	release يؤجر - يجدد عقد إيجار
	release of dower تخلي الزوجة عن
	منفعة عائدة عليها من أرض زوجها

release to uses (بإخلاء عقار) (بمسند مكتوب)	rent-free	بلا أجره
كي ينتفع به شخص غيره	rental	أجرة - بدل أجره
remedial	net rental	أجرة صافية
remedial action	remedial-rights	حقوق إيجار
remedial statute	rental value	قيمة إيجارية
remedy	replevin	دعوى استرداد
civil remedy	personal replevin	دعوى إخلاء سبيل
cumulative remedy	شخص من سجن أو حراسة	
ينشأ بقانون برلماني خاص فوق التعويض	report	تقرير - بلاغ
الذي يناله المدعى المتضرر بموجب قاعدة	sick report	تقرير مرضي
قانونية قائمة	report of arrival	إخطار وصول
legal remedy	representation	تصوير - بيان
remote	false representation	انتحال صفة كاذبة
remote cause	material representation	بيان جوهري
remote circumstances	تبنى عليه شركة التأمين تقديرها للخطر	
removal	المراد التأمين ضده وقبولها للتأمين أو	
removal from office	ورفضه	
removal of causes	misrepresentation	بيان كاذب
render	representation of persons	تمثيل الأشخاص (التحدث نيابة عنهم)
render an account	يقدم حساباً	
render judgment	يصدر حكماً	representative
render verdict	يعطي قراراً	نائب - ممثل
rent	أجرة	ممثل قانوني
dead rent- fixed rent	أجرة محددة	ممثل شخصي
quit rent	إيجار إبراء (معناه أن ليس للمالك	وكيل عقاري
أي مديونية في ذمة المستأجر)	دعوى بالنيابة	
rack rent	(بالأصالة عن النفس ونيابة عن آخرين)	
الأجرة فاحشة (مبالغ فيها بشدة)	reputed	مشهور
sleeping rent	reputed owner	المالك المعروف (لعقار مثلاً)
استئجار منجم (ولو انعدم إنتاجه أو قل)	residuary	متبق
rent charge	أجرة مرتبة على الأرض	حساب الباقي
(لا يحق معها للمالك أن يسترد الأرض	residuary account	وصية تتناول ما
المؤجرة إلا إذا أخل المستأجر بشروط	residuary bequest	يتبقى من تركة بعد سداد الديون
(الإيجار)		

residuary legacy	وصية رد الزائد من التركة	retire	يتقاعد - ينسحب
residuary legatee	صاحب الرد	retire a bill	يسحب كمبيالة
(الموصى له بالزائد من التركة بعد سداد الدين)		return	يعيد
respite	إمهال - إيقاف	false return	تأشير كاذب بالتبليغ
forced respite	مهلة إجبارية	general return-day	اليوم المحدد لإعادة جميع الأوامر القضائية
voluntary respite	مهلة اختيارية	return-book	سجل منتخبين
respite of appeal	طلب الاستئناف	return-day	يوم محدد لإعادة أمر قضائي
restitution	رد - إعادة	معين بعد تبليغه من مأمور التنفيذ المختص	
restitution of conjugal right	رد الحقوق الزوجية	return irreplevisable	أمر عدم استرداد
writ of restitution	أمر رد	return of premium	إعادة قسط التأمين
restitution of minors	رد القاصر إلي سابق وضعه	return of writs	محضر تنفيذ/ قضائي
restraint	تقييد	return unsatisfied	لم يتم التنفيذ
restraint of marriage	قيود الزواج	revenue	دخل
restraint of trade	قيود تجاري	revenue bills	لائحة إيرادات عامة
restraint on alienation	تقييد حق التصرف	revenue law	قانون ضرائب الإيرادات
restrictive	مقيد - حصري	revenue side of the exchequer	جهة الإيرادات في قسم القضاء المالي
restrictive endorsement	تظهير محدد	revocation	إبطال - إلغاء
restrictive trade practices	معاملات تجارية حصرية	constructive revocation	إلغاء حكمي
retail	تجزئة	intentional revocation	إلغاء عمدي
retail prices	أسعار تجزئة	revocation of will	إلغاء الوصية
retainer	احتفاظ - توكيل محاماة	right	حق
general retainer	توكيل محاماة عام	absolute rights	حقوق مطلقة
right of retainer	حق احتفاظ	civil rights	حقوق مدنية
special retainer	توكيل محاماة خاص	common rights	حقوق عامة
retainer pay	معاش استئجار	exclusive rights	حقوق خاصة
retaining a cause	استئجار بالدعوى	natural rights	حقوق طبيعية
		personal rights	حقوق شخصية
		political rights	حقوق سياسية
		primary rights	حقوق أولية
		qualified rights	حقوق مشروطة

relative rights	حقوق نسبية	road	طريق
secondary rights	حقوق ثانوية	law of the road	قانون الطرق
writ of right	دعوى حقوقية	private road	طريق خاص
right in action	حق يؤول إلى صاحبه بالتقاضي	public road	طريق عام
right in court	في صميم المحكمة	road hog	سائق خطر
right in personam	حق يتعلق بشخص	road traffic	حركة السير علي الطرق
right in rem	حق يتعلق بشيء	road worthy	صالح للسير
right of action	حق إقامة الدعوى	roadstead	محط / مرسى سفن
right of approach	حق الاستطلاع	robbery	قطع الطريق
right of contiguity	حق جوار	highway robbery	قطع الطريق العام
right of division	حق تجزئة	roll	سجل
right of entry	حق الدخول (استرداد)	assessment rolls	جداول ربط الضرائب
right of property	حق الملكية	judgment roll	سجل الدعوى
right of redemption	حق فك الرهن	master of the rolls	رئيس محكمة استئناف
right of search	حق تفتيش	tax rolls	كشوف ضرائب
right of way	حق مرور	royal	ملكي
right to begin	حق البدء (في المرافعة)	royal assent	قبول ملكي - موافقة ملكية
rights and liabilities	حقوق وواجبات	royal courts of justice	محاكم العدل الملكية
riot	اضطراب - شغب	royal honors	مكرمات ملكية
riot act	قانون المشاغبات	royal marriage	زواج ملكي
risk	مخاطرة	royal mines	مناجم ملكية
created risk	مجازفة مستحدثة	royal prerogative	حقوق امتياز ملكية
professional risk	مجازفة مهنية	royal titles act	قانون الألقاب الملكية
shared risk	مجازفة مشتركة	rule	يحكم - قاعدة
shifting risk	تأمين إجمالي (على بضائع في مخزن)	rule absolute	أمر قطعي
risks	أخطار - مخاطر	rule discharged	ألغي الأمر
professional risks	مخاطر / تبعات مهنية	rule nisi	أمر شرطي
shared risks	مخاطر مقسمة	rule of law	حكم القانون
		rule of the road	نظام المرور
		rule out	يستبعد - يسقط

rule to plead	أمر إجابة على الدعوى	running agreement	اتفاق جارٍ
rule to show cause	أمر بيان السبب	running at large	طلاق - هائم
rules		running bill	
	لائحة داخلية تضعها محكمة / هيئة رسمية		كمبالة لم يحن موعد استحقاقها
cross-rules	أوامر متقابلة	running days	أيام متتالية
general rules	أوامر عامة	running down case	دعوى اصطدام
special rules	أوامر خاصة	running hours	الساعات المسموح فيها
rules of course	أوامر عادية		لمؤجر السفينة بشحن البضاعة
rules of court	لائحة المحكمة الداخلية	running policy	وثيقة تأمين قابلة للتعديل
rules of practice	قواعد / أوامر متبعة	running with the land	يرتبط بالأرض (وينتقل معها إلى من تؤول إليه ملكيتها)
rules of procedure	قواعد الإجراءات		
running	جارٍ	rural	ريفي
running account	حساب جارٍ	rural servitude	حق ارتفاق ريفي

